

**11-й симпозиум
СОЛНЕЧНАЯ СТОРОНА ИВО АНДРИЧА**

в рамках международного научно-исследовательского проекта

**„Andrić Initiative:
Иво Андрич в европейском контексте (2007–)
<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>.**

состоится

11, 12, 13 i 14 октября (четверг – воскресенье) 2018 г.

в

**Х е р ц е г - Н о в и
(Черногория)**

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium11.html>

В Херцег-Нови (на улице Топлая) Иво Андрич построил дом, который проектировала его супруга Милица Бабич и в которой он иногда жил с 1963 г. по 24 марта 1968 г., когда она, находясь рядом с ним, неожиданно скончалась. Память об этом дне была настолько болезненной для писателя, что он больше никогда не приезжал в Херцег-Нови. Дом был подарен Андричем сестре Милицы Данице (проживавшей в Сплите), а теперь является собственностью Объединения литераторов Херцег-Нови.



На симпозиуме будут рассмотрены четыре тематических блока:

- I – Незаконченный (реконструированный) роман Иво Андрича НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ
- II – Солнечная сторона Иво Андрича
- III – Солнечная сторона Иво Андрича: параллели
- IV – Черногорская солнечная сторона Иво Андрича

I – Незаконченный (реконструированный) роман Иво Андрича НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ

И з д а н и я на сербском языке

1. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Matica srpska, 1994. 203 s.
2. Andrić, Ivo. SABRANA DELA U 20 TOMOVA, tom 8: NA SUNČANOJ STRANI. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije, 2011. 173 s.
3. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Beograd: Beograd – Podgorica: Štampar Makarije – Nova knjiga, 2011. 171 s.
4. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Podgorica: Oktoih, 2011. 169 s.
5. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Akademska knjiga, 2017. 170 s.

О г л а в л е н и е

1. Восхищение и страдание Томо Галуса
2. На солнечной стороне
3. Царство Постружника (Солнце)
4. В келье № 115
5. Испытание в келье № 38
6. Елена, женщина которой нет (Запись Галуса)
7. Проклятая история

1. Чем является текст **НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ** (НАСОЛНСТР) – незаконченным романом (макетом), покинутым романом, ненаписанным романом, отложенным романом, потерянным романом, новеллистическим романом, гипотетическим романом, фрагментарным романом, собранием рассказов, набором неопубликованных фрагментов, литературным торсом...?
2. Насколько НАСОЛНСТР является успешной реконструкцией романа, насколько он соответствует структурно и композиционно концепции художественного творчества Иво Андрича и насколько реально отражает реальные замыслы и цели писателя?
3. Незаконченные тексты Иво Андрича (ОМЕР-ПАША ЛАТАС, НАСОЛНСТР ...)
4. НАСОЛНСТР как часть тюремного цикла и переход из лирической фазы в эпическую
5. Автобиографическая проекция и автобиографические элементы в НАСОЛНСТР (душевное обнажение и замечание следов Иво Андрича)
6. Конфликт добра и зла
7. Умножение юношей: юноша¹ (молодой Иво Андрич, рассказчик) – Галус – юноша² („студент из Боки“)
8. Символика железной сетки на окне тюремной кельи, колокола, клетки, птицы, заключенной в тюрьму руки, змеи, *любви змей*, крысы
9. Тюремный раскол по отношению к „религии солнца“: сторонники солнца (царства света) и заключенные, равнодушные к нему
10. Утро, день, сумерки как пространства зарождения и угасания света
11. Время действия, настоящая и воображаемая хронология
12. Пространства повествования – внешние (широкие: Сараево, Триест, Вена, Грац..., узкие: „солнечный театр“), внутренние (тюрьма), конфликт пространств (кельи № 38 и 115)
13. Персонажи (1. Галус – двойник Андрича, alter ego, духовный близнец из романа МОСТ НА ДРИНЕ и ряда рассказов, *юноша*, 2. Франц Постружник – *Сайана, дядя из у́ла, сйарик из у́ла, крыса, мерзавец, председавишель ада, нравсйвенный урод, криминальный шйй, неюдай, їадкий и ложный человек*, ужасный человек, один из самых мрачных персонажей Андрича, 3. Елена, 4. Ирена Салцер урожд. Кларетич, 5. А. Фр. Фрай, 6. Рихард фон Кнауф, 7. Хербст, 8. барон Борчай, 9. маэстро Вушич – студент из Боки, 10. Петар Радак, 11. Иван Памукович, 12. Бахман, 13. Кристина, 14. женщина с клеткой, 15. Алиса и Эдгар – брат и сестра Картенен из Финляндии, 16. судья, 17. дети)

14. Параллели между НАСОЛНСТР и подобными литературными произведениями домашней и мировой литературы
15. Способ повествования: от 1-го и 3-его лица; стилистические приемы; художественная транспозиция; тропы; фигуры
16. Выбор и организация слов, форм, предложений и идиомов

II – С о л н е ч н а я с т о р о н а И в о А н д р и ч а

17. Околдованность Андича светом; гимн, ода солнцу
Ja imam u duši svetlost koja se, istina, povija i smanjuje, ali nikad ne gasi – hiljade njih žive u jednom mraku (ZNAKOVI PORED PUTA). ♦ Poslednje što mogu, veran sebi, da učinim u tvoju slavu, to je da se tako rastanem i s tobom, svetlosti, drago ime, jer u tebi su sva dobra i sve lepote, i ti zaslužuješ svaki napor i svaku žrtvu (ZNAKOVI PORED PUTA). ♦ Krv moja juri i bije po damarima u bezumnoj želji da se prospe na suncu (EX PONTO). ♦ Čim počne da zri leto, neka snaga, za koju ne znam da li dolazi iz mene ili iz svetova oko mene, dignu me kao vlaga klicu put svetlosti, i ja putujem, vozim se, plovim, letim (JELENA, ŽENA KOJE NEMA). ♦ Njegove oči kao da se sastaju sa svetlom negde u jednoj liniji koja sve dalje odlazi (ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38)
18. Мотив света в творчестве Андрича
19. Конструкция, реконструкция и деконструкция света
20. Взаимодействие природного, библейского, духовного, перцептивного, интерпретационного и фабулярного света
21. Свет и тьма как противостояние добра и зла, прекраного и безобразного, положительного и отрицательного
22. Свет в заголовках (прозаические тексты NA SUNČANOJ STRANI, SUNCE, LETOVANJE NA JUGU, стихотворения SUNCE OVOG DANA, DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI, SUNCE OVOG DANA)
23. Женщина как мотив, постоянно повторяющийся в рассказах о солнце (почти всегда в теплых месяцах); женщина как свет и источник света
Jelenina plava glatko pričešljana kosa je i sama sjala i širila sve bleđe talase svetlosti, tako da njeno teme nije više imalo znane linije, nego se neodređeno gubilo i spajalo sa svetlom dana (JELENA, ŽENA KOJE NEMA).
24. Солнечные стороны света (LETOVANJE NA JUGU)
25. Солнцепек (солнечная сторона) и тень (тенивая сторона) – VELETOVCI, NA DRINI ĆUPRIJA, MOST NA ŽEPI...
26. Солнечные города (Мостар, Почитель, Дубровник, Сплит...); солнечные края (приморье, горы, равнины); светлые районы (Адриатика, Далмация, Средиземное море); контраст Боснии и Далмации
27. Свет и его изменения, световые явления – рассвет, сумерки, игра света и тьмы, времена года, теплые и холодные месяцы в романах, рассказах, очерках, стихотворениях (напр., ZORA, JUTRO, SVITANJE, PRVA PROLJETNA PJESMA, U SUMRAK, DANI SE GASE, SINOĆ, NOĆ, BURNA NOĆ, JEDNA NOĆ, JOŠ KASNO U NOĆI, NOĆNI RAZGOVOR 1941, STROFE U NOĆI, NEKA NOĆ, ČETRDESET PETA NOĆ, NOĆNI VERSI, TAMA)
28. Тюремный свет в романах, рассказах, очерках, письмах, стихотворениях (особенно в прозаических текстах: EX PONTO, NEMIRI, PROKLETA AVLJA, SUNCE, NA SUNČANOJ STRANI, PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI, U ZINDANU, U ČELIJI BROJ 115, ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38 и стихотворении ŠETNJA)
29. Черное солнце Андрича (чувство глубокой печали, хандры)
30. Луцидарная (световая) цепь: свет – солнце – сияние – сверкание – теплота – жар – огонь – пламя – искра – пожар...
31. Свет артефактов (фонаря, лампы, свечи, электрической лампочки, пулей), насекомых (светляков), пространства (Белпрада), камня, частей тела (глаз, волос, кожи), одежды (формы)
32. Свет городов в котловине, особенно Травника

[...] *sunce ovde docnije rađa i ranije zalazi nego u ma kojoj od bosanskih mnogobrojnih varoši i varošica* (TRAVNIČKA HRONIKA) ♦ *Svetlost je bila ulovljena u kotlini i tu je dogorevala polako, menjajući boju, kao plamen, pa žeravica, pa pepeo* (MILA I PRELAC).

33. Свет и резиденции (OMERPAŠA LATAS)
34. Свет и тьма в БАРЫШНЕ (романе) и Барышне (персонаже)
35. Свет на Конаке и Австрийском консульстве (TRAVNIČKA HRONIKA)
36. Небесные светила: солнце, луна, лунный свет (в прозаических текстах и в стихотворениях типа *BLAGA I DOBRA MESEČINA*, *TANAK MESEC NAD LUNGARNOM*), звезда (в романах, рассказах, очерках, стихотворениях, напр., *NOĆ CRVENIH ZVIJEZDA*); символика света, солнца, теплоты, тени
37. „Светлые“ конституанты и компоненты прозаических и стихотворных текстов; „светлые“ мотивы; светлые и темные стороны жизни; „светлые“ персонажи (женские, мужские), „светлые“ пейзажи; „светлые“ тексты (поэтические и прозаические)
38. „Светлые“ и „темные цвета“ (*bela svetlost, zelenkasta svetlost, žuta svetlost, žućkasta svetlost, rumena svetlost, siva svetlost/svetlost, crvena svetlost, zeleno svetlo, svetlo pepeljava boja*)
39. Луцидарные („световые“) лингвемы – лексемы, семантемы, идиомы, конструкции для выражения света
40. Луцидарные стилевые/стилистические средства – образные (*pramenovi svetlosti, pramen svetla, svetlosne stepenice, svetli krug, svetle staze, talasi svetlosti, orgija svetlosti, svetlo kasnog sunca, maska od svetlosti, odsevi svetlosti, rajska svetlost, dug i širok čilim malo prigušene svetlosti preko poda, postelje i protivnog zida, poslednji krajičak svetlosne prostirke, čilimi od sunca i sjenka, ognji pokojnog sunca, sunce zavičaja, svetla misao, svetli pogled, svetli mladić, svetlo ćutanje mrtvaca, svetlost rastanka, svetlo smiješka, mlaz neizdržljive svetlosti ljudske svesti, svetlost razumnog razgovora, svetlost filozofskih istina i verskih nadahnuća, knjige iz kojih biju svetlost i toplina, svetli sklad i savršenstvo*), контрасты и парадоксы (*Lejla*), риторические обращения (*Zbogom, svetlosti!*), фигуры
41. Поэзия и поэтика света

III – С о л н е ч н а я с т о р о н а И в о А н д р и ч а : п а р а л л е л и

42. Свет Андрича ↔ свет других писателей бывшей Югославии (Miroslav Josić Višnjić *PRISTUP U SVETLOST*: TBC, PRVI ZGLOB: ROMAN, Dobrilo Nenadić *POLARNA SVETLOST*, Vesna Parun *SVJETLOST PJESME*, Dobrića Ćopić *DALEKO JE SUNCE*, Vladimir Pištalo *SUNCE OVOG DANA – PISMO ANDRIČU*, Ivan Aralica *SUNCE*, Petar Zec *SUNCE SE RAĐA NA ISTOKU, A I GDJE BI*, Vesna Dedić Milojević *SUNCE MENI*, *SUNCE TEBI*, Alija Isaković *SUNCE O DESNO RAME*, Milovan Vitezović *KAD JE NEVEN BIO SUNCE*, Anđelko Vuletić *GORKO SUNCE*, Bojana Nešić *DUGA, SUNCE I SRCE*, Šefko Kadrić *ZALJUBLJEN U SUNCE*, Marko Smukov *STARAC I SUNCE*, Jovan Dučić *ZALAZAK SUNCA*, Mile Janković *Beli BLEDA MESEČEVA SVETLOST*, Branko Ćopić *POHOD NA MJESEC...*)
43. Свет Андрича ↔ свет других славянских писателей (Jan Njemec *ISTORIJA SVJETLA...*)
44. Свет Андрича ↔ свет западноевропейских, американских, азийских и африканских писателей (Vilijam Fokner *SVETLOST U AVGUSTU*, Ernest Hemingvej *SUNCE SE PONOVO RAĐA*, Alber Kami *STRANAC*, Pablo Neruda *POEMA O SVJETLOSTI*, M. L. Stedman *SVETLO IZMEĐU OKEANA*, Grejem Svift *SVETLOST DANA*, Lucinda Riley *SVJETLOST S PROZORA*, Filip Pulman *SEVERNA SVETLOST*, Dazai Osamu *SUNCE NA ZALASKU*, Ake Edvardson *SUNCE I SENKA*, Džendi Nelson *DAĆU TI SUNCE*, Nikola Jun I *SUNCE JE ZVEZDA*, Ju Nesbe *PONOČNO SUNCE*, Paula McLain *DOSEGNUTI SUNCE*, Teodor Jeske-Choiński *KAD SUNCE ZALAZI: ROMAN IZ DOBE CARA MARKA AURELIJA...*)
45. Солнечная сторона Андрич в контексте литературных направлений и теорий

IV – Черногорская солнечная сторона Иво Андрича

46. Андрич ↔ Херцег-Нови, Ловчен, Цетине, Черногория (NA DRINI ĆUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, OMERPAŠA LATAS, ELABORAT O ALBANIJI...)
47. Андрич ↔ Петр Петрович Негош (эссе LJUBA NENADOVIĆ O NJEGOŠU U ITALIJI, NAD NJEGOŠEVOM PREPISKOM, NEŠTO O NJEGOŠU KAO PISCU, NJEGOŠ KAO TRAGIČAN JUNAK KOSOVSKE MISLI, NJEGOŠ U ITALIJI, NJEGOŠEV ODNOS PREMA KULTURI, NJEGOŠEVA ČOVEČNOST, SVETLOST NJEGOŠEVA DELA, VEČNA PRISUTNOST NJEGOŠEVA)
On je istoriju vasiono voleo da zamišlja kao trajnu borbu svetlosti i mraka, u kojoj Bog, tj. svetlost, neprestano pobeđuje i napreduje, dok jednom ne dođe čas kad će mraka potpuno nestati, kad će sve, sve bez izuzetka, biti svetlosno i srećno jednom zauvek (NJEGOŠ KAO TRAGIČAN JUNAK KOSOVSKE MISLI).
48. Андрич ↔ Миодраг Булатович, Михаило Лалич, Мирко Ковач, Данило Киш, Радован Зогович, Милован Джилас...
49. Персонажи Андрича из Черногории (безымянный черногорец в романе NA DRINI ĆUPRIJA...)
50. Мотивы: *Dobar čovjek, magarcu brat* (Čuo na putovanju po Boki Kotorskoj) – ZNAKOVI PORED PUTA

Тему и короткое резюме (не менее пяти и не более семи предложений) надо внести в Гралис-заявку до 20 января 2018 года:

<http://www.gewi.uni-graz.at/gralis-alt/php/en/Personalium/Andric/andric.php>,

в графу:

2018	
Mein Thema Moja tema	
Zusammenfassung Rezime - Sažetak	

Существуют два равноправных способа участия – очный и заочный. Очное участие подразумевает выступление в Херцег-Нови, а заочное – по Skype из другого места (те, которые не смогут приехать на симпозиум, будут иметь возможность в реальном времени представить результаты анализа).

Рабочими языками симпозиума являются все славянские языки, немецкий и английский.

Новые участники в Проекте пополняют заявку на линке:

[Andrić-Personalium](#)

Кликом на линк открывается страница:

The screenshot shows the 'Andrić-Initiative' page on the 'GRALIS Personalium' website. The page is in German and English. It asks if the user is already registered ('Bereits angemeldet? Da li ste / Jeste li se prijavili?'). There is a 'Login' button and a 'Anmeldung' (Registration) button. The registration form includes fields for 'Nachname / Prezime' (Surname) and 'Geburtsdatum / Datum rođenja' (Date of birth), with an example date '15.02.1960'. There is also an 'Absenden / Poslati' button.

Здесь надо выбрать:

[Anmeldung - Prijava/Prijavnica](#),

Потом надо заполнить:

Username: фамилия (латинскими буквами и с надстрочными знаками, если они есть, напр., *Petrović, Đalski, Bidžovski, Petrič*),

Password: дата рождения (скажем, 15.02.1960).

Имя и фамилию следует написать латинскими буквами, а все остальное на письме по усмотрению, используя прописные буквы только там, где надо.

Существует возможность актуализировать (изменять, поправлять, дополнять) данные.

[Anmeldung - Prijava/Prijavnica](#)

Ivo Andrić im europäischen Kontext	
Ivo Andrić u evropskom/europskom kontekstu	
Projekt	

unter der Leitung von O.Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović Bitte füllen Sie den untenstehenden Fragebogen gewissenhaft aus. Wir bedanken uns für Ihre Mitarbeit! Bei Fragen bzw. Problemen wenden Sie sich bitte an Prof. Dr. Branko Tošović .	pod rukovodstvom prof. dr. Branka Tošovića Molimo Vas da pažljivo popunite ovu prijavnicu. Zahvaljujemo Vam se na zajedničkom radu. Ako se pojave dodatna pitanja i problemi, obratite se prof. dr. Branku Tošoviću .
---	--

1. Biographische und bibliographische Angaben 1. Biografski i bibliografski podaci	
Nachname Prezime	
Vorname Ime	
Titel Zvanje	
Geburtsdatum Datum rođenja	1 1960
Geburtsort Mjesto/mesto rođenja	
Adresse Adresa	
Stadt Grad	
Land Država	
Telefon Telefon	
Fax Fax	
Email E-mail	
Webseite web-stranica	
Arbeitsplatz Radno mjesto/mesto	Universität Univerzitet/sveučilište

Чтобы сохранить и отправить внесенное, нужно в конце страницы нажать на:

Надо иметь в виду, что без применения этой команды, после выхода, теряются все несохраненные данные.

Предложения по включению других исследователей в Проект принимаются до 10 января 2018 года.

С уважением
Бранко Тошович